

I FEEL
SLOVENIA

OBIŠČI & RAZIŠČI

Brezplačni vodeni
ogledi v okolici Bleda

VISIT & EXPLORE

Free guided tours in
the vicinity of Bled

15.6.2023 – 15.9.2023



JULIJSKE ALPE
TRIGLAVSKI NARODNI PARK

Official program of local tourist boards





OBIŠČI & GRAZIŠČI

Brezplačni vodeni ogledi v okolici Bleda

● Med 15. junijem in 15. septembrom 2023 vas sedem dni v tednu vabimo na raziskovanje kulturnih, naravnih in zgodovinskih zanimivosti v okolici Bleda.

Od ponedeljka do nedelje lahko v družbi lokalnih vodnikov spoznavate nadvse zanimiva zgodovinska mesta: očarljivo **Radovljico**, rokodelski **Tržič**, železarske **Jesenice** in kovaški trg **Kropo**. Prisluhnite zgodbam srednjeveških gradov in raziščite mogočne razvaline **Gradu Kamen** ter skrivnostnega **Hudega gradu (Altgutenberg)**. Predajte se veličastnim stvaritvam narave v **Dovžanovi soteski**, ter skrivnostim podzemnega sveta **Šentanskih rudnikov**.

Lokalni vodniki vam bodo približali zanimivosti, ki bi jih sami le stežka odkrili, prav za vas pa bodo na nekaterih izletih omogočena tudi posebna doživetja. V Kropi se boste lahko **preskusili v ročnem kovanju žebeljev**, v Tržiču pa v **oblikovanju in peki kruhove pogače »flike«**. K obisku po zaključku vodenih ogledov vabijo številni muzeji in galerije, npr. **Čebelarški ter Lekarniški in alkimistični muzej** v Radovljici, **Kovaški muzej** v Kropi, **Tržiški muzej** z zanimivimi zbirkami o zgodovini čevljarstva in smučanja ter **muzejski kompleks Stara Sava** na Jesenicah.

HOP-ON & DISCOVER

Free guided tours in the vicinity of Bled

● Every day, seven days a week, between June 15th and September 15th 2023, we invite you to explore the cultural, natural and historical attractions in the vicinity of Bled.

From Monday to Sunday, you can join our local guides in the discovery of interesting nearby towns: the historic Radovljica, the artisanal Tržič, the iron entwined Jesenice and the charming Kropa, home of traditional blacksmiths. Listen to the stories of medieval castles and explore the mighty ruins of Castle Kamen and the old Altgutenberg castle and its cursed castle lady. Explore the magnificent creations of nature in the Dovžan gorge, and uncover the secret underground world of St. Anna Mines.

Local guides will bring you closer to attractions, that would be hard for you to find alone. Some unique and special experiences will be arranged just for you on certain trips: In Kropa, you will be able to try your hand at forging nails, whilst in Tržič, you can test your skills at designing and baking the traditional „flika“ flatbread. Many museums and galleries invite you to visit after the guided tour: Beekeeping or Pharmacy and Alchemy Museum in Radovljica, Iron Forging Museum in Kropa, Museum in Tržič with interesting collections on the history of shoemaking and skiing, and the Stara Sava Museum Area in Jesenice.

i



Nekateri kraji so **dostopni z javnimi prevoznimi sredstvi** (npr. Jesenice, Radovljica, Kropa...). Urniki ogledov so prilagojeni tako, da se lahko na ogled pripeljete tudi z avtobusom ali vlakom, na ogled Radovljice ali gradu Kamen pa morda tudi s kolesom.



Po končanem vodenem ogledu si lahko vzamete tudi **čas za uživanje v bogati ponudni lokalne kulinarike**.



Nekateri ogledi vodijo tako na odkrivanje kulture kot narave. Bodite pozorni na ikono športne obutve pri opisu izleta. Tako označeni ogledi **vključujejo hojo po naravnih poteh**, zato je zanje priporočena športna obutev.

i



Certain towns providing guided tours can be reached by public transport (Jesenice, Radovljica, Kropa...). The local tours start at times that coincide with bus or train arrivals. For guests staying in Bled area, Radovljica or Kamen Castle are not too far for a bicycle trip.



Most tours allow you to take time to enjoy the rich local cuisine after concluding the sightseeing.



Guided tours include visits to both cultural and natural attractions. Note: excursions marked with a 'sports shoes' icon include walking on trails, therefore sports footwear is recommended

Ponedeljek

Monday

- Grad Kamen in Lambergova pot 6
- Castle Kamen & Lamberg trail

Torek

Tuesday

- Radovljica - Očarljivo staro mestno jedro 10
- Radovljica - Charming old town

Sreda

Wednesday

- Kropa - zibelka slovenskega kovaštva 14
- Kropa - the cradle of Slovenian iron forging

Četrtek

Thursday

- Edinstvena Dovžanova soteska 18
- The unique Dovžan gorge
- Tržič - zmajevno mesto podjetnih in spretnih 20
- Tržič - the dragon's town of the enterprising and the skilled
- Hudi grad in skrivnost zaklete grajske gospodične 24
- Altgutenberg Castle and the mystery of the cursed lady of the castle

Petek

Friday

- Šentanski rudnik - nekdanji rudnik živega srebra 26
- St. Anna Mine - former mercury mine
- Muzej Koncentracijskega taborišča Ljubelj/Mauthausen 1943-1945 28
- Museum: The Ljubelj/Mauthausen concentration camp 1943-1945

Sobota

Saturday

- Jesenice - mesto gorskega utripa in jeklene volje 30
- Jesenice - The town of Alpine beat and iron will

Nedelja

Sunday

- Radovljica - Očarljivo staro mestno jedro 10
- Radovljica - Charming old town

PONEDELJEK

Grad Kamen in Lambergova pot

Brezplačni vodeni pohod

● Slavno zgodovino gradu Kamen vam bo predstavil lokalni vodnik, med raziskovanjem grajskih razvalin in bližnjih jamskih arheoloških najdišč pa se boste naužili tudi čudovitih razgledov na okoliške gore.

MONDAY

Castle Kamen & Lamberg trail

Free guided walk

● The famous history of Kamen Castle will be presented to you by a knowledgeable local guide. While exploring the castle ruins and nearby cave archeological sites, you will enjoy wonderful views of the surrounding mountain scenery.





● **Za Begunjami na Gorenjskem, vas ob vhodu v dolino Draga pozdravijo mogočne razvaline gradu Kamen.** Znameniti grad, ki je nekoč varoval staro tovarniško pot prek Karavank, vas bo gotovo navdušil s svojo razsežnostjo in slikovito lego. V družbi lokalnega vodnika boste spoznali bogato zgodovino gradu, na katerem je v dolgih stoletjih prebivalo več plemiških družin. Med njimi najbolj poznana je rodbina Lambergov, tukajšnji vitez Gašper II. Lamberg je bil eden najbolj znanih turnirskih bojevnikov svojega časa. Sprehodili se boste

po razvalinah gradu, vse od grajskih teras do vrha razglednega stolpa iz 12. stoletja, od koder se ponujajo čudoviti razgledi na grad, dolino Drago in goro Begunjščico. Ogledu gradu sledi kratek pohod po delu Lambergove poti, ki vodi do bližnjih arheoloških najdišč. Spoznali boste zanimivo preteklost jame Zijalke in legendo o zidavi Škratovega gradiča, skrivnostnega gradu brez oken in vrat zgrajenega visoko v skalni steni.

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- Grad Kamen
- Jamo Zijalko

V Begunjah lahko dodatno obiščete še :

- Dolino Drago
- Muzej Avsenik (brezplačen vstop s kartico gosta Radovljica)
- Alpski smučarski muzej Elan
- Vaško jedro Begunj na Gorenjskem

● The mighty ruins of Kamen Castle greet the visitors above the village of Begunje, right at the entrance to the scenic Draga valley. This famous castle, which once guarded the old trade route across Karavanke mountains, will surely impress you with its size and picturesque location. In the company of a local guide, you will learn about the proud and log history of the castle, where several noble families have lived for many centuries. The most famous of them was the Lamberg noble family, among them knight Caspar II. Lamberg, who was one of the

most famous tournament warriors of his time. You will walk through the ruins of the castle, all the way from the garden terraces to the top of the 12th century tower, from where you can enjoy wonderful views of the castle, the valley and the surrounding mountains. The tour of the castle is followed by a short hike on the most scenic part of the Lamberg trail, which leads to nearby archaeological sites. You will learn about the prehistoric activities in the Zijalka cave and hear the legend about the construction of the Dwarfs castle, a mysterious fort without windows

and doors, built high up in the rock face.

You will see the following with a local guide:

- Ruins of castle Kamen
- Zijalka Cave

While you are in Begunje, you can also visit:

- The Draga valley
- The Avsenik Museum (free admission for holders of Radovljica guest card)
- Alpine Ski Museum Elan



● **Brezplačni vodeni pohod:** vsak ponedeljek med 15. 6. in 15. 9. 2023

● **Free guided walk:** every Monday from June 15th to September 15th 2023



10.00



● Pod gradom Kamen (Begunje na Gorenjskem 140)

● At the foot castle Kamen (Begunje na Gorenjskem 140)



● Priporočljiva pohodna obutev!

● Light hiking shoes or sports footwear is recommended.



● Avtobus iz smeri Bleda oz. Radovljice (Glavna avtobusna postaja Bled 8.55 – Radovljica 9.10 – Begunje 9.18). Od avtobusne postaje v Begunjah do gradu Kamen se lahko sprehodite peš (2 kilometra oz. 25 minut hoje.)



● Public bus service from the direction of Bled or Radovljica: Main bus station Bled 8:55 a.m. – Radovljica 9:10 a.m. – Begunje 9:18 a.m. You can walk from the bus station in Begunje to Kamen Castle (2 kilometers or approx. 25-minute walk).



TOREK in NEDELJA

Radovljica – očarljivo staro mestno jedro

Brezplačni vodeni ogled

● Zgodovinsko mestno jedro Radovljice očara s slikovitim trgom, kulinariko in bogato ponudbo muzejev. Skrite uličice vam bo na vodenju po mestu pokazal lokalni vodnik.

TUESDAY and SUNDAY

Radovljica – Charming old town

Free guided tour

● The historic old town centre of Radovljica enchants with its picturesque square, excellent cuisine and rich selection of museums. Explore the hidden alleyways in the company of a local guide.





● Staro mestno jedro Radovljice velja za eno najlepših v Sloveniji. Skupaj z vodnikom boste spoznavali preteklost grajskega parka ter zgodbe starih meščanskih hiš in njihovih prebivalcev. Sprehodili se boste skozi edini ohranjen obrambni jarek v Sloveniji, ter vstopili v svetlo razkošje Radovljiške graščine. Z razgledne točke na koncu mesta se boste razgledali po Julijskih Alpah, dolini reke Save in zelenemu gorenjskemu podeželju. Po raziskovanju mesta lahko nato še

sami obiščete katerega od številnih radovljiških muzejev, ali pa uživate v bogatem izboru izvrstne lokalne kulinarike.

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- staro mestno jedro Radovljice
- razgledno točko
- Radovljiško graščino

V Radovljici lahko dodatno lahko obiščete še:

- Čebelarski muzej Radovljica
- Lekarniški in alkimistični muzej

- Mestni muzej Radovljica (brezplačno s kartico gosta Radovljica)
- Lektarsko delavnico in muzej
- Galerijo Šivčeva hiša (brezplačno s kartico gosta Radovljica)
- Čokoladno hišo Radolška čokolada
- Lončarsko obrtno delavnico Manufaktura

● Radovljica is considered to be one of the most beautifully preserved historic towns in Slovenia. Join the local guide on a guided walk, and hear the stories of the old bourgeois houses and their inhabitants. Discover the former castle park, walk through the only preserved defense moat in Slovenia and experience the beautiful interior of Radovljica Mansion. Soak up the views of the Julian Alps, the Sava River

valley and the lush Gorenjska countryside from the viewing platform on the edge of the old town. After the walk, take time to visit one of the many museums in Radovljica, or enjoy in a rich selection of excellent local cuisine.

You will see the following with a local guide:

- old town centre of Radovljica
- panoramic view point
- the interior of Radovljica Mansion

While you are in Radovljica, you can also visit:

- Museum of Apiculture
- Radovljica Municipal Museum (free admission for holders of Radovljica guest card)
- Pharmacy and Alchemy Museum
- Lectar workshop and Museum
- Šivec House gallery (free admission for holders of Radovljica guest card)
- Chocolate House Radolca Chocolate
- Manufaktura Pottery Workshop



● **Brezplačni vodeni ogled mesta:** vsak torek in nedeljo med 15. 6. in 15. 9. 2023

● **Free guided tour of the old town centre:** every Tuesday and Sunday from June 15th to September 15th 2023



10.00



● TIC Radovljica, Linhartov trg 9, Radovljica

● Tourist Information Centre Radovljica, Linhartov trg 9, Radovljica



● Avtobus iz smeri Bleda: Glavna avtobusna postaja Bled 9.30 – Radovljica 9.44. Od avtobusne postaje v Radovljici se skozi grajski park v nekaj minutah sprehodite do zbirnega mesta pri TIC Radovljica



● Public bus service from the direction of Bled: Main bus station Bled 9.30 a.m. – Radovljica 9.44 a.m. The meeting point for the guided tour is only few minutes away from the bus station.



● Radovljica je znana po svojih izvrstnih gostilnah in restavracijah, preizkusite jih.
● Radovljica is famous for its excellent guesthouses and restaurants, a chance to try them out.

SREDA

Kropa – Zibelka slovenskega kovaštva

Brezplačni vodeni ogled

● Obiščite slikovito trško jedro Krope, ter spoznajte bogato tradicijo kovanja in zgodbe iz življenja kroparskih kovačev. Priložnost bo tudi za obisk kovačnice Vigenjc Vice, kjer boste lahko doživeli prikaz ročnega kovanja žebeljev v živo.

WEDNESDAY

Kropa – The cradle of slovenian iron forging

Free guided tour

● Visit the picturesque market town of Kropa, known for its blacksmiths and long tradition of iron forging. At Vigenjc Vice foundry you can see a live demonstration of iron forging and try your hand at forging nails.





● V Kropi si boste z lokalnim vodnikom ogledali staro trško jedro, ki je že vse od leta 1952 spomeniško zaščiteno. Edinstvena arhitekturna podoba pomembnega kovaškega središča pripoveduje zgodbe fužinarskih in kovaških družin, nekdanji pomen kovaškega trga pa poudarjata kar dve cerkvi v sicer majhnem kraju. Poseben pečat Kropi dajejo tudi vodne zapornice in pragovi na deročem potoku Kroparica, bajer spodnje fužine in edinstvena kovačnica žebeljv imenovana Vigenjc Vice. V njej si boste po

zaključku vodenega ogleda lahko ogledali prikaz ročnega kovanja žebeljv (vstopnina) in se tudi sami preskusili v tej spretnosti.

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

— Trško jedro Kroke

Dodatno lahko obiščete še:

- Vigenjc Vice
- Kovaški muzej Kropa (doplačilo vstopnine)
- Fužinarsko hišo Fovšaritnica



Prikaz ročnega kovanja žebeljv v kovačnici Vigenjc Vice

Demonstration of hand forging of nails in Vigenjc Vice Blacksmiths Shop



- Vsako sredo od 15.6. do 15.9.2023
- Every Wednesday from 15.6. to 15.9.2023



11.45



- Kovačnica Vigenjc Vice, zraven hiše Kropa 52
- Vigenjc Vice Blacksmiths shop, next to house Kropa 52



- 3€ odrasli, 2€ otroci, upokojenci in študenti 2,5€
- 3€ adults, 2€ children, 2,5€ retirees and students



● Kropa, a small market town at the foot of the Jelovica high plateau, was the first Slovenian town to receive the status of protected cultural monument. The unique architecture of this ironworking centre, tells the story of blacksmiths families, while the town churches in an otherwise small village are a testimony of its former importance. Narrow streets, water locks and canals, stone carved portals and window shutter made of wrought iron give unique character to this place. One of the landmarks of Kropa is also the nail forge called Vigenjc Vice, where you will be able to see a demonstration of hand forging of nails (entrance fee) and test your hand at this interesting skill.

You will see the following with a local guide:

- The old market town of Kropa

While you are in Kropa, you can also visit:

- Vigenjc Vice foundry
- Iron forging Museum
- Fovšaritnica Museum House



- **Brezplačno vodenje** - Vsako sredo med 15. 6. in 15. 9. 2023
- **Free guided tour:** every Wednesday from June 15th to September 15th 2023



10.45



- Bajer spodnje Fužine v Kropi, pri Lekarni kropa (Kropa 1b)
- Next to the water reservoir of the old iron foundry, next to the pharmacy (Kropa 1b)



- Avtobus iz smeri Radovljice: Glavna avtobusna postaja Radovljica 10.15 – Kropa 10.41. Zbirno mesto za vodenje je na drugi strani ceste.

- Bus service in direction from Radovljica: Main bus station Radovljica 10.15 a.m. – Kropa 10.41 a.m. Meeting point for the guided tour is right across the street.



ČETRTEK

Edinstvena Dovžanova soteska

Brezplačni vodeni sprehod

● V družbi lokalnega vodnika odkrijte skrivnosti Dovžanove soteske, edinstvenega geološkega spomenika.

THURSDAY

The unique Dovžan Gorge

Free guided walk

● Discover the secrets of Dovžan gorge, a unique geological monument, in the company of a local guide.



● Na sprehodu po slikoviti Dovžanovi soteski vam bo lokalni vodnik razkril njeno izjemno geološko bogastvo. Gorska reka Tržiška Bistrica je, ko je vrezovala svojo strugo v pestro kamnito skladovnico, odkrila najpopolnejše zaporedje kamnin starih med 300 in 260 milijonov let. Kamninske plasti tega zaporedja si lahko predstavljamo kot liste debele knjige, v kateri je zapisana čudovita zgodba o nenavadnih živih bitjih in spreminjanju okolij v daljni geološki preteklosti.

● On a walk through the picturesque Dovžan gorge a local guide will explain the exceptional geological wealth of the gorge. The Tržič Bistrica, a mountain river, laid bare a complete sequence of rocks, ranging in age from 300 to 260 million years, as it cut a channel through the varied rock layers. They are like the pages of a thick book, recording a fantastic story about unusual living creatures and a changing environment in the distant geological past.



● **Brezplačni vodeni sprehod:** vsak četrtek med 15. 6. in 15. 9.

● **Free guided tour:** every Thursday from 15. 6. to 15. 9.



10.00



● Info točka
Dovžanova soteska
● Info point Dovžan
Gorge



● Priporočljiva pohodna obutev!
● Light hiking shoes or sports footwear is recommended.

ČETRTEK

Tržič – zmajevo mesto podjetnih in spretnih

Brezplačen voden ogled mestnega jedra

● Spoznajte mesto v vznožju Karavank, ki ga je zaznamovala bogata obrtniška preteklost.

THURSDAY

Tržič – the dragon's town of the enterprising and the skilled

Free guided tour

● Visit the historic town at the foot of the mountains, marked by its enterprising and skilled inhabitants.





● Spoznajte bogato kulturno dediščino in zgodbe iz obrtniškega mesta v objemu Karavank. Na vhodu v mestno jedro vas pričaka zmaj iz petelinjega jajca, ki je po legendi kriv za nastanek današnjega Tržiča. Poleg te legende boste v družbi lokalnega vodnika spoznali še zgodbe o čevljarjih, nogavičarjih, usnarjih, barvarjih in kovačih, ki so v cvetočem obrtniškem mestu za svoje delo izkoriščali vodno silo Mošenika in Tržiške Bistrice ter bližino živahne trgovske poti preko Ljubelja.

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

– Staro mestno jedro Tržiča

Dodatno lahko obiščete še:

– Tržiški muzej
– Kurnikovo hišo
– Tekčeve jaslice

● Learn about the wealth of cultural heritage and stories of this craft town in the embrace of the Karavanke mountains. At the entrance to the old town centre you will be greeted by a dragon from a rooster's egg, which, according to local legend, is responsible for the emergence of today's Tržič.

Your guide will also reveal more tales about shoemakers, hosiers, tanners, dyers and blacksmiths, who in their work utilised the force of the waters of the Mošenik stream and the Tržiška Bistrica river and the proximity of the lively trade route across the Ljubelj pass.

You will see the following with a local guide:

– The old town centre of Tržič

While you are in Kropa, you can also visit:

– Tržič Museum
– Kurnik house
– Tekec nativity scene



Peka flike v Kurnikovi hiši

● Preizkusite se v peki kruhove pogače »flike« in doživite ambient najstarejše hiše v mestu. V ambientu Kurnikove hiše, najstarejše hiše v mestu, se preizkusite v oblikovanju tržiške flike – kruhove pogače in jo specite v krušni peči črne kuhinje. K njej se prilagajo dobrote iz »svinjskih nebes«, lokalno eko pivo, sadjavec in jabolčni sok. Kurnikova hiša je danes preurejena v etnološki muzej, kjer je v pritličju prikazana lokalna bivanjska kultura, v zgornjem nadstropju je stalna razstava Kolo se vrti, ko prevaža tvor in ljudi, ki prikazuje umetnost izdelovanja koles.



● Vsak četrtek med 15. 6. in 15. 9.

● Every Thursday from 15. 6. to 15. 9.



13.00



Kurnikova hiša, Kurnikova pot 2, Tržič

Baking bread in Kurnik House

● Try your hand at baking Tržiška flika (flatbread with cream and cumin) in Kurnik house - the oldest house in the town and taste it with some goodies from 'pig heaven'. Kurnik House, was built in the mid-18th century. Its more than 300-year-old history is inspiring. Today it is converted into an ethnological museum, where the local dwelling culture is displayed on the ground floor. Upstairs is the permanent exhibition, showcasing the art of making wheels.



● 5 €; otroci do 12. leta 3 €. Dodatna ponudba: lokalno eko pivo, jabolčni sok in lokalna žganja.

● 5 €/person, children, students, seniors 3 €. Special / additional offer: local eco beer, apple juice and local spirits.



● **Brezplačno vodenje:** vsak četrtek med 15. 6. in 15. 9.

● **Free guided tour:** every Thursday from 15. 6. to 15. 9.



12.00



● pri zmagu iz petelinjega jajca (46.36222448071292, 14.308796028936946)

● by the dragon from the rooster's egg near the bus stop (46.36222448071292, 14.308796028936946)



● V Tržiču gotovo ne boste ostali lačni, v mestu vas čaka vas bogat izbor različnih restavracij.

● You will not be hungry in Tržič, a wide selection of various restaurants awaits you in the town.



ČETRTEK

Hudi grad in skrivnost zaklete grajske gospodične

Brezplačen voden ogled

● Ob vznožju Dobrče, na visokem skalnem pomolu, stoji grad Altgutenberg oz. Hudi grad, kot mu pravijo domačini. Obiščite grad in tamkajšnjo razstavo skulptur v podobi gozdnih bitij, ter poiščite zakleto grajsko gospodično.

THURSDAY

Altgutenberg Castle and the mystery of the cursed lady of the castle

Free guided walk

● At the foot of Dobrča, high on the mountain side, stand the ruins of Altgutenberg Castle. Visit the castle and look for the haunted castle lady.



● Vabljeni na ogled ruševin gradu Altgutenberg, ki mu domačini pravijo tudi Hudi Grad. Grad sodi med najstarejše na Slovenskem. V listinah se prvič posredno omenja leta 1156, po potresu leta 1511 pa gradu niso več obnavljali. Od ruševin se odpre lep pogled proti delu Dobrče in Kriške gore ter okolici Tržiča.

Do grajske razvaline, se je najprej potrebno vzpeti po kratki, a strmi gozdni poti. Spoznajte, kako je potekalo vsakdanje življenje na gradu ter kako so se preizkušali v viteških turnirjih. Pravijo tudi, da je nekoč na tem gradu živela prelepa grajska

hči. Uročili so jo in spremenila se je v ... Pridružite se nam na vodenem ogledu in razkrili vam bomo skrivnost ljudske pravljice o zakleti grajski gospodični! Morda ste pa ravno vi tisti, ki jo lahko rešite uroka?!

● Come visit the ruins of Altgutenberg Castle - one of the most important fortresses of Tržič in the Middle Ages. Altgutenberg is one of the oldest castles in Slovenia. It is first mentioned in written records in 1156. The castle was not rebuilt after the 1511 earthquake. From the castle ruins there are also alluring views

of the Dobrča and Kriška gora and surrounding of Tržič. To reach the castle ruins, it is first necessary to ascend a short, steep forest path. Local guide will tell you about the everyday life of the people of the castle and how they tested their mettle in knightly tournaments. They also say that a beautiful castle daughter once lived in this castle. She was under a spell and turned into... Join us on a guided tour and we'll reveal the folk tale mystery of the cursed lady of the castle. Perhaps you will be the one to save her!



● **Brezplačno vodenje:** vsak četrtek med 15. 6. in 15. 9.

● **Free guided tour:** every Thursday from 15. 6. to 15. 9.



17.00



● kapelica sv. Jurija pod Vilo Bistrica (46.36075653669361, 14.288508717376354)

● St. George's Chapel below the Villa Bistrica (46.36075653669361, 14.288508717376354)



● Priporočljiva pohodna obutev!

● Light hiking shoes or sports footwear is recommended.

PETEK

Šentanski rudnik - nekdanji rudnik živega srebra

Brezplačni vodeni ogled

● Obiščite nekdanji rudnik živega srebra v bližini Tržiča.

FRIDAY

St. Anna Mine - former mercury mine

Free guided walk

● Visit the fascinating former mercury mine above Tržič.



● Pri zaselku Lajb v Podljubeljski dolini je pod površjem jugovzhodnega pobočja Begunjščice skrit petkilometrski, v celoti ohranjen jamski sistem nekdanjega rudnika živega srebra. Rudarji so kopali v strmih odprtih odkopih na sedmih obzorjih, pet jih je bilo med seboj povezanih s 150 metrov dolgim slepim jaškom. Z lokalnim vodnikom, ki vam bo predstavil zgodovino rudarjenja, današnje življenje v rudniku ter nastanek kraških pojavov, se boste sprehodili po delu Antonovega rova na petem obzorju.

● Near the hamlet of Lajb, a five-kilometre fully preserved cave system from the former mercury mine is hidden beneath the surface of the south-eastern slope of Begunjščica. Miners dug in steep open pits in seven horizons, of which five were interconnected by means of a 150-metre-long blind shaft. A local guide will tell you about the history of mining, contemporary life in the mine, and the origins of karst phenomena as you walk through a section of Anton's Shaft in the fifth horizon.



● **Brezplačno vodenje:**
vsak petek med
15. 6. in 15. 9.

● **Free guided tour:**
every Friday from
15. 6. to 15. 9.



10.00



● pri nekdanjem
hotelu Gora,
Podljubelj 287a, Tržič
● near the former
hotel Gora, Podljubelj
287a, Tržič



● Priporočljiva
pohodna obutev!
● Light hiking shoes
or sports footwear is
recommended.

PETEK

Muzej Koncentracijskega taborišča Ljubelj/ Mauthausen 1943-1945

Vodenje z vstopnino

● Pod prelazom Ljubelj je med 2. svetovno vojno delovalo zloglasno nacistično koncentracijsko taborišče. Spoznajte življenje v njem zaprtih jetnikov, ki so v nemogočih razmerah gradili predor Ljubelj.

FRIDAY

Museum: The Ljubelj/ Mauthausen concentration camp 1943-1945

Guided tour with entrance fee

● In the idyllic mountain world below the Ljubelj Pass, a Nazi concentration camp was established during World War II. Learn about the life of the prisoners, who built the Ljubelj tunnel in impossible conditions.



● Med letoma 1943 in 1945 je na levi strani ceste proti Ljubeljskemu prelazu stalo koncentracijsko taborišče Ljubelj, namenjeno graditvi predora Ljubelj za nemški rajh. Na drugi strani ceste je v prostorih nekdanje vojaške karavle na ogled muzej, katerega rdeča nit vodi od sistema terorja v taborišču, razmer, v katerih so jetniki bivali in delali, gradnje predora Ljubelj, do civilnih delavcev, ki so se izkazali s svojim pogumom in solidarnostjo.

● Between 1943 and 1945 on the left-hand side of the road leading up to the Ljubelj pass stood the Ljubelj concentration camp whose purpose was to enable the construction of the Ljubelj tunnel for the German Reich. On the other side of the road, on the premises of a former military border post, there is a museum, detailing the terror system in the camp, the conditions in which prisoners lived and worked, the construction of the Ljubelj Tunnel, and civilian workers who showed their courage and solidarity.



● **Vodenje z vstopnino:** vsak petek med 15. 6. in 15. 9.

● **Guided tour with entrance fee:** every Friday from 15. 6. to 15. 9.



13.00



3 €



● Gostišče Karavla 297, Podljubelj 297, Tržič
● Karavla 297 Inn, Podljubelj 297, Tržič

SOBOTA

**Jesenice – mesto
gorskega utripa
in jeklene volje**

**Brezplačni
vodeni ogled**

● Odkrijte mesto med Mežaklo in Karavankami, ki ga odlikuje izjemno bogata železarska tradicija.

SATURDAY

**Jesenice – The
town of Alpine
beat and iron will**

Free guided walk

● Discover Town between Mežakla and Karavanke, place distinguished by an extremely rich ironworking tradition.





● Raziskovanje Jesenic bomo pričeli pred TIC Jesenice, nasproti železniške postaje Jesenice, ki je delo priznanega arhitekta Stanislava Rohrmanna. Po tematski poti Spomini starih Jesenic se bomo sprehodili do trga Toneta Čufarja, ki je osrednji družabni prostor Jeseničanov. Ogledali si bomo zanimive stavbe, ki trg obkrožajo in povedali nekaj o zgodovini Jesenic. Pot nas bo vodila čez novo povezavo do Stare Save – edinstvenega fužinarskega naselja v Srednji Evropi. Od tam jo mahnemo čez Hermanov most do hokejske prestolnice – Dvorane

Podmežakla. Po navijaškem podhodu se vrnemo nazaj na zborna mesto.

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- Mestno jedro Jesenic z muzejskim območjem Stare Save

Ob predhodni najavi skupine lahko dodatno obiščete še:

- Muzej delavske kulture Jesenic

● The exploration of Jesenice will begin in front of Tourism Information Centre right opposite of Jesenice railway station, designed by renowned architect Stanislav Rohrman. We will walk along the themed trail Memories of old Jesenice to Tone Čufar Square, the central gathering space of Jesenice. We will look at the interesting buildings that surround the square and talk about Jesenice's history. The path will take us through a new link to Stara Sava, a one-of-a-kind ironworking settlement in Central Europe. From there, we hop over

the Herman Bridge to Podmežakla Hall, the Slovenian hockey capital. We return to the assembly point after passing through the cheerleading subway.

You will see the following with a local guide:

- Town centre of Jesenice with Stara Sava museum area

For groups announced in advance, you may also visit:

- Museum of workers' culture Jesenice



● **Brezplačni vodeni ogled:** vsako soboto med 15. 6. in 15. 9.

● **Free guided walk:** every Saturday from June 15th to September 15th.



11.15



● pred TIC Jesenice, Cesta maršala Tita 18, 4270 Jesenice

● in front of Tourism Information Centre Jesenice, Cesta maršala Tita 18, 4270 Jesenice



● Krožna pot vas vodi mimo gostišča Ejga.

● The circular tour will take you past Ejga restaurant.



● Jesenice prihod (iz smeri Bohinjska Bistrica: 10.58, iz smeri Ljubljana: 11.07) Jesenice odhod (v smer Bohinjska Bistrica: 13.56, v smer Ljubljana: 14.22)

● Jesenice arrival (direction Bohinjska Bistrica: 10.58; direction Ljubljana: 11.07) Jesenice departure (direction Bohinjska Bistrica: 13.56; direction Ljubljana: 14.22)

Bled, destinacija z vizijo trajnostnega razvoja

Bled is a destination with a sustainable development vision

Foto: Jošt Gantar

● Dobrodošli na Bledu, eni najbolj trajnostnih destinacij na svetu! Bled se že vrsto let zavzema za zeleni turizem in je ponosni nosilec zlatega znaka Zelene sheme slovenskega turizma. V okviru mednarodnega nevladnega projekta Green Destinations za leto 2019 je bil izbran kot drugi najboljši kraj v trajnostnem razvoju v Evropi, že od leta 2008 pa je član skupine Alpski biseri, katerih cilj je promocija trajnostne mobilnosti.

Prebivalci Bleda so trajnostno naravnani in se zavzemajo za **okolju prijazno obnašanje**, zato se tudi od obiskovalcev pričakuje, da s svojim ravnanjem čim manj obremenjujejo naravo in kulturno dediščino ter domačine, ki bodo za trud hvaležni.

Priporočamo

- Najboljši odpadki so tisti, ki ne nastane. Poskušamo se držati načel družbe brez odpadkov (Zero Waste).
- Pijte vodo iz pipe.
- Hodite, kolesarite ali uporabite javni prevoz. Razdalje med glavnimi znamenitostmi so kratke, zato se lahko do njih odpravite peš.
- Plavajte le tam, kjer je to dovoljeno. Javne kopalne vode so: Grajsko kopališče Bled, Mala Zaka, Velika Zaka.
- Spoštujte privatno lastnino.

● For several years now, Bled has been advocating green tourism and is the proud recipient of the gold label of the Green Scheme of Slovenian Tourism. As part of the 2019 *Green Destinations* international non-governmental project, Bled was selected as the second best place in sustainable development in Europe, and since 2008 it is member of the Alpine Pearls group, the objective of which is to promote sustainable mobility.

Residents of Bled are sustainability-oriented and are committed to **environmentally-friendly conduct**, for this reason visitors are also expected to place the least possible burden on nature, the cultural heritage and locals, who will be grateful for their effort, with their conduct.

We recommend

- Reduce, reuse, recycle. Travel responsibly and make as little waste as possible.
- Bled has drinking water everywhere.
- Walk, bike, ride. All the main sights in Bled are within walking distance.
- Swim only where allowed. Public bathing areas: Grajsko kopališče Bled, Velika Zaka, Mala Zaka.
- Respect private property.

www.radolca.si

www.visit-trzic.com

www.visit.jesenice.si

TURISTIČNO INFORMACIJSKI CENTER RADOVLJICA

Linhartov trg 9
4240 Radovljica
T: +386 4 531 51 12
M: +386 40 460 675
E: info@radolca.si

Delovni čas:

Vsak dan: 9.00–19.00

Working hours:

Every day: 9.00–19.00

TIC BEGUNJE

Begunje
T: 05 916 61 76
E: begunje@radolca.si

Delovni čas:

Vsak dan: 9.00–16.00

Working hours:

Every day: 9.00–16.00



[visitradolca](https://www.facebook.com/visitradolca)



[visitradolca](https://www.instagram.com/visitradolca)



[RadolcaSlovenia](https://twitter.com/RadolcaSlovenia)



[#radolca](https://www.pinterest.com/radolca)

TURISTIČNO INFORMACIJSKI CENTER TRŽIČ (TPIC)

Trg svobode 18
4290 Tržič
T: +386 4 597 15 36,
M: +386 51 627 057
E: informacije@trzic.si

Delovni čas:

ponedeljek–petek:
8.00–18.00

1. 6. do 31. 8.

sobote, nedelje in prazniki:

10.00–16.00

Working hours:

Monday–Friday:
8.00–18.00

1 June - 31 August

Saturdays, Sundays and Holidays:

10.00–16.00



[Visit Tržič](https://www.facebook.com/VisitTrzic)



[#Visit Tržič](https://www.instagram.com/VisitTrzic)

TURISTIČNO INFORMACIJSKI CENTER JESENICE

Cesta maršala Tita 18
4270 Jesenice
T: +386 4 586 31 78
E: info@visit.jesenice.si

Delovni čas:

ponedeljek–petek:
08.00–16.00 (jun–sep)
sobote: 10.00–16.00
nedelje: zaprto

Working hours:

Monday–Friday:
08.00–16.00 (June–Sept.)
Saturdays: 10.00–16.00
Sundays: closed



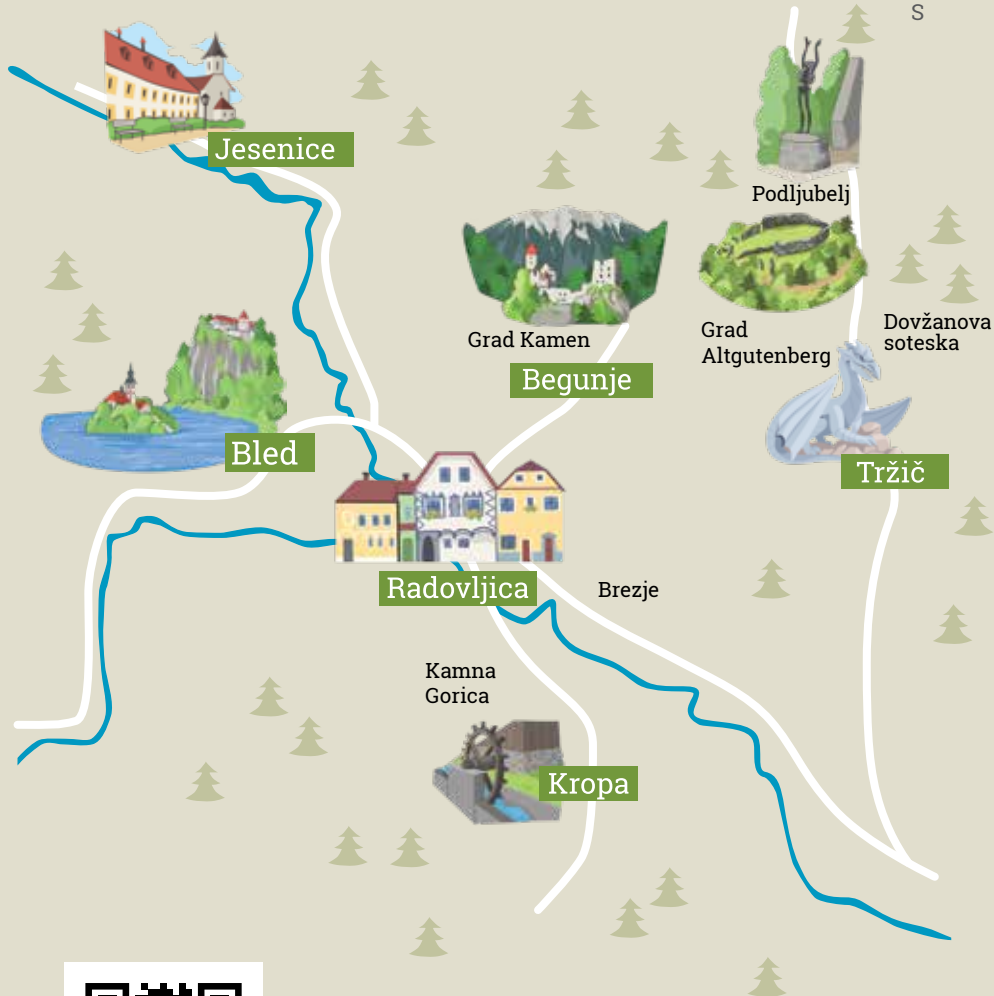
[visitjesenice](https://www.facebook.com/visitjesenice)



[visit.jesenice](https://www.instagram.com/visit.jesenice)

Vozni redi v Julijskih Alpah / Mobility in the Julian Alps





OBIŠČI
& RAZIŠČI

VISIT
& EXPLORE

